

Llwybr yr Hebog

Mae'r llwybr unigryw hwn, sy'n rhedeg ar y ddwy ochr i ffin Cymru a Lloegr, yn dilyn rhai o olygfeydd gorau'r DU yn Ardal Harddwch Naturiol Eithriadol Dyffryn Gwy. Mae'r darn 3.1 milltir di-draffig yn llwybr beicio a cherdded delfrydol ac yn addas ar gyfer pob gallu a cherbydau'r anabl. Cafodd ei adeiladau i fodloni gofynion manwl oherwydd natur sensitif iawn yr ardal hon o bwysigrwydd cadwraeth natur ryngwladol.

I bob pwrpas mae'n dilyn Afon Gwy drwy geunant Gwy uchaf ac yn cysylltu Trefynwy a Symonds Yat. Ceir dewis yn Nwyrain Symonds Yat i gerdded i fyny'r llwybr serth i ardal arsylwi Craig Symonds Yat ar gyfer golygfeydd panoramig ac i edrych ar yr Hebog Glas drwy delesgop yn ystod y tymor nythu.

Mae'r llwybr yn awr ar agor dros dro a chynllunnir gwelliannau pellach ar gyfer 2006 i sicrhau llwybr diogelach i Ganol Tref Trefynwy.

The Peregrine Path

This unique cross border route straddling the England and Wales border follows some of the finest scenery in the UK within the Wye Valley Area of Outstanding Natural Beauty. The traffic-free section of 3.1 miles is an ideal walking and cycling route, suitable for all abilities and disabled access. It has been constructed to meet exacting requirements in view of the highly sensitive nature of this area of international nature conservation importance.

It largely follows the River Wye through the upper Wye Gorge and connects Monmouth and Symonds Yat. There is an option at Symonds Yat East for walking up the steep path to the Symonds Yat Rock viewing area for panoramic views and to view the Peregrine Falcons by telescope in the nesting season.

The route is now open on an interim basis and further improvements are planned in 2006 to ensure a safe route into Monmouth Town Centre.

Fotograff clawr blaen drwy garedigrwydd AHNE Dyffryn Gwy
Front cover photo courtesy of Wye Valley AONB

Rhestr o Arianwyr - List of Funders:

- **Llywodraeth Cynulliad Cymru - Cronfa Gynaliadwyedd yr Ardoll Agregau ar gyfer Cymru**
Welsh Assembly Government - Aggregates Levy Sustainability Fund for Wales
- **Yr Asiantaeth Cefn Gwlad o dan Gronfa Gynaliadwyedd yr Ardoll Agregau**
The Countryside Agency under the Aggregates Levy Sustainability Fund
- **Asiantaeth yr Amgylchedd - Environment Agency**
- **Forest of Dean District Council**
- **Herefordshire Council**
- **Cyngor Sir Fynwy - Monmouthshire County Council**
- **Cronfa Datblygiad Cynaliadwy AHNE Dyffryn Gwy**
Wye Valley AONB Sustainable Development Fund
- **Cronfa Amgylcheddol Severn Waste**
Severn Waste Environmental Fund
- **Y Comisiwn Coedwigaeth - Forestry Commission**
- **Sustrans**

Sustrans

Sustrans yw elusen cludiant cynaliadwy flaenaf y DU, yn gweithio ar brosiectau ymarferol fel y gall pobl ddewis teithio mewn ffyrdd a fydd llesol i'w hiechyd a'r amgylchedd. Mae'r elusen wrth gefn llawer o brosiectau arloesol gan gynnwys y Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol. Mae'r 10,000 mil o filltiroedd cyntaf o lwybrau beicio a cherdded diogel ac atyniadol wedi eu cwblhau gan ddod â'r Rhwydwaith o fewn cyrraedd un filltir at 50% o'r boblogaeth.

Sustrans is the UK's leading sustainable transport charity, working on practical projects so people can choose to travel in ways that benefit their health and the environment. The charity is behind many groundbreaking projects including the National Cycle Network. The first 10,000 miles of safe and attractive cycling and walking routes has been completed bringing the Network to within 1 mile of 50% of the population.

Am ragor o wybodaeth am lwybrau yn eich ardal, neu ragor am Sustrans a sut i ddod yn Gefnogwr, ymwelwch neu ffoniwch:

For more information on routes in your area, or more about Sustrans and how to become a Supporter, visit or call:

www.sustrans.org.uk
0845 113 00 65

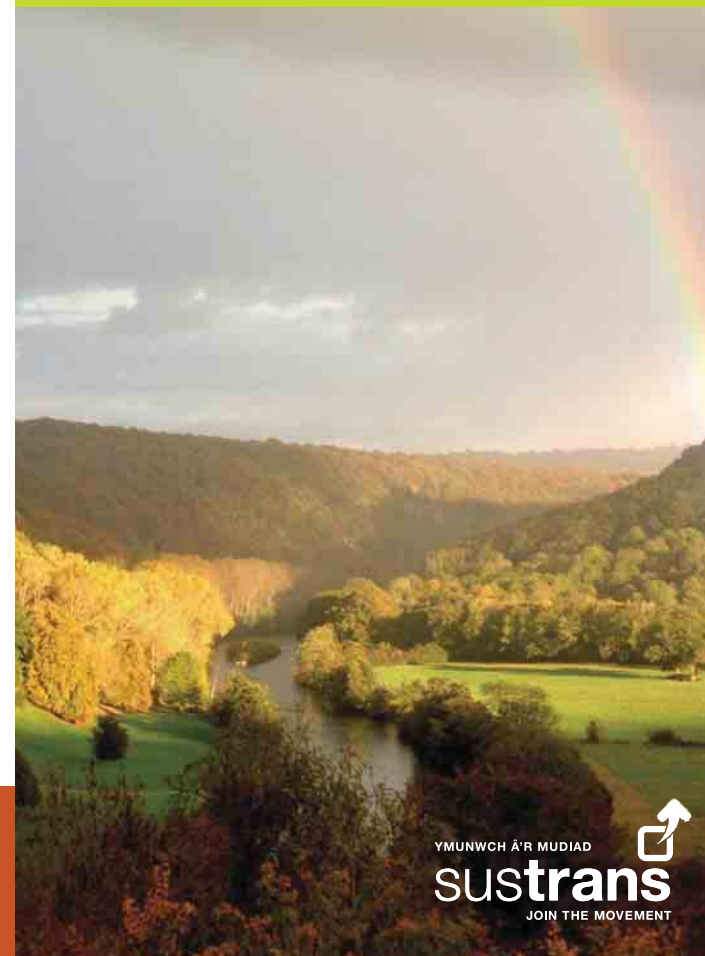
Elusen Gofrestredig Rhif / Registered charity number 326550

YMUNWCH Â'R MUDIAD
sustrans
JOIN THE MOVEMENT



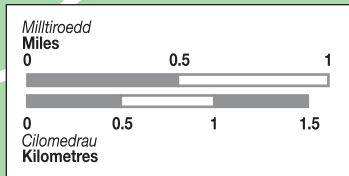
Llwybr yr Hebog The Peregrine Path

Trefynwy / Monmouth -
Symonds Yat



YMUNWCH Â'R MUDIAD
sustrans
JOIN THE MOVEMENT

Llwybr yr Hebog The Peregrine Path



Cynghorir beicwyr i ildio i gerddwyr ar bob adeg a chymryd gofal arbennig yn yr ardal boblogaidd yn agos at ddyfroedd gwyllt Symonds Yat.

Rheolir y llwybr gan Y Comisiwn Coedwigaeth a Sustrans ac fe gaiff ei batrolio yn gyson gan staff a cheidwaid gwirfoddol y ddau gorff.

Parchwch gefn gwlad yn yr ardal sensitif hon.

Cyclists are advised to give way to walkers at all times and take special care in the popular area around the Symonds Yat rapids.

The route is managed by the Forestry Commission and Sustrans and is regularly patrolled by staff and volunteer rangers from both organisations.

Please respect the countryside in this sensitive area.

Cysylltiadau Fferi Troed a Beic yn Saracens Head, Dwyrain Symonds Yat. (Fferi yn rhedeg gydol y flwyddyn ac eithrio mewn llifogydd)

Prisiau: Oedolion 80c Plant 40c Beic 40c

Foot and Cycle Ferry connections at Saracens Head, Symonds Yat East. (Ferry runs all year, except in floods)

Fares: Adult 80p Child 40p Cycle 40p

- Rhan heb Draffig
Traffic-free sections
- Rhan ar Ffordd
On-road sections
- Cymerwch Ofal
Take care
- Atyniad Twristiaid
Tourist attraction
- Tafarn / Siop
Public house / Shop
- Caffi / Swyddfa Bost
Café / Post Office
- Siop Feiciau / Toiled
Bike shop / Toilet
- Parcjo
Parking
- Safle gwersylla
Campsite
- Gwybodaeth i Dwristiaeth
Tourist information
- N

Man Llogi Beiciau Agosaf:
Nearest cycle hire:
 Pedalbikeaway,
 Cannop,
 Coleford
T: 01594 860065
 Email:
info@pedalbikeaway.com

Gwerthu ac atgyweirio beiciau
Cycle sales and repairs:
 Bridge Cycles,
 St Thomas Street,
 Monmouth
 NP25 5ES
T: 01600 719942
 Email:
shop@bridgecycles.co.uk